

# What to do during emergencies

## Should you call an ambulance?

unconscious or groggy/having a spasm/not breathing/badly burned or injured

Call an ambulance!

Don't hesitate  
to call **119**

**Do not panic.** The operator will ask questions. **Answer slowly and accurately.**

The operator will ask the following questions.

- ① "This is 119, the Fire Department. Are you reporting a fire or an emergency?"  
→ It's an emergency.
- ② "What is the address (location)?" → xx-xx-xx Sumida Ward.
- ③ "Who is in need and what is the condition?" → My child is unconscious.
- ④ "What is your name and phone number?"  
→ Taro Sumida. My number is 000-0000-0000.

Ambulance may not  
be necessary...

### #7119

**Emergency Telephone  
Consultation Center  
(Tokyo Fire Department)**  
A team of medical advisors  
consisting of doctors and  
nurses is available 24 hours.

Look up hospitals first

During clinic hours

Consult your family doctor

During holidays and night time

Information on medical facilities  
will be provided 24 hours a day.

**☎03-5272-0303**

"Himawari"  
Medical Facility  
Guidance Service



**Fax Number for the Hearing  
Impaired**

FAX 03-5285-8080  
(consultation available 24 hours)

**Medical Information Service  
in Foreign Languages**

☎03-5285-8181  
(open every day, 9:00 a.m. - 8:00 p.m.)

We also have:


[Tokyo Metropolis Children's Medical Guide]

It provides information on children's conditions, illnesses, and first aid knowledge on injuries. It will be useful if checked regularly.



Medical care is available on holidays.

[Please bring your health insurance card, medical certificates, and other documents required to receive care.]

	Clinic Hours	Department	Address, Phone Number & Others
Sumida Ward Holiday Emergency Clinic	Sundays, holidays, Dec 29 - Jan 3 9:00 a.m. - 9:00 p.m.	Internal Medicine Pediatrics	Within Sumida Welfare & Health Center 3-36-7 Mukojima ☎03-5608-3700
Sumida Weekday Night Emergency Pediatric Clinic [For patients aged 15 & under]	Mon - Fri 7:00 p.m. - 9:45 p.m.	Pediatrics	Within Emergency Outpatient Department at The Fraternity Memorial Hospital 2-1-11 Yokoami ☎03-3625-1231
Holiday Emergency Dental Care	9:00 a.m. - 5:00 p.m.	Dentistry	* For clinic hours, please refer to "Ward's Notice" issued on the first of every month or the official website of the ward.
Sunday Emergency Orthopedic Care	9:00 a.m. - 5:00 p.m.	Orthopedics	

# 出现万一的情况下

## 是否需要救护车?

失去意识、意识模糊的时候/痉挛的时候/停止呼吸的时候/严重烧伤·外伤的时候

**必须呼叫救护车!**

不要犹豫 直拨  
**119**

可能还没严重到那个地步

**#7119**

急救咨询中心(东京消防厅)  
咨询医疗小组(医生或护士等)  
24小时在线为您服务

想要先到医院检查下

正常诊疗时间…

可咨询您所熟悉的“医院与医生”

节假日·晚间…

24小时在线提供医疗机构介绍服务

**☎03-5272-0303**

医疗机构介绍服务  
(向日葵)



听觉障碍者专用传真

FAX 03-5285-8080

(24小时在线服务)

外语医疗信息服务

☎03-5285-8181

(每天9:00~20:00)

**请不要慌张、从容地、准确地回答接线员的问题**

拨打电话时,一般会提出以下问题。

- ①“这里是119消防厅。请问是发生了火灾?还是需要急救?” → 需要急救
- ②“请问住址(位置)在哪?” → 墨田区〇〇■丁目▲番
- ③“请描述是什么人出现了什么样的状况?” → 是小孩子失去了意识。
- ④“请告知您的姓名与联系电话” → 我叫墨田太郎。

电话号码是000-0000-0000。

其他…

记载了儿童出现某些症状或疾病、损伤时的临时处理方式。

日常浏览一下可能在紧急时候能够起到一定作用。【东京都儿童医疗指南】



节假日诊疗实施中。【请务必携带健康保险证或医疗证等】

	诊疗日期·时间	诊疗项目	地址·其他·电话号码
墨田区节假日应急诊所	星期日·假日·12/29~1/3 9:00~21:00	内科 小儿科	墨田福祉保健中心内 向岛3-36-7 ☎03-5608-3700
墨田工作日晚间急救儿童诊所 【救援对象为15岁以下疾病患者】	星期一~星期五 19:00~21:45	小儿科	同爱纪念病院救急外来内 横网2-1-11 ☎03-3625-1231
牙科节假日急诊	9:00~17:00	牙科	※诊疗日期请参考每月1日刊 “区公告”或查看区HP。
整形外科星期日急诊	9:00~17:00	整形外科	



# 만일의 경우는

## 구급차가 필요한가?

의식이 없다, 정신이 몽롱하다 / 경련을 일으키고 있다 / 숨을 안 쉰다 / 심한 화상을 입었거나 다친 경우 등

### 꼭 불러야 한다!

망설이지 말고

**119**로

### 그 정도까진 아닐지도...

**#7119**

구급 상담 센터 (도쿄 소방청)  
24시간, 상담 의료 팀  
(의사나 간호사 등)이 대응합니다.

### 우선 병원을 알아보고 싶다

진료 시간 내 ...

「평소 다니는 병원」에 상담

휴일이나 야간 ...

24시간, 의료 기관을 안내합니다.

**☎03-5272-0303**

의료 기관 안내 서비스  
「히마와리(해바라기)」



청각 장애자를 위한 전용 팩스

FAX 03-5285-8080

(24시간 대응)

외국어 의료 정보 서비스

☎03-5285-8181

(매일 9:00~20:00)

당황하지 말고, 천천히 오퍼레이터의 질문에 정확하게 대답해 주십시오

전화를 걸면, 다음과 같이 묻습니다.

- ① 119입니다. 화재입니까? 구급입니까? → 구급입니다.
- ② 주소 (장소)는 어디입니까? → 스미다구 ○○■초메 ▲번입니다.
- ③ 누가 어떤 상황입니까? → 아이가 의식이 없습니다.
- ④ 전화 거신 분의 이름과 전화번호를 말씀해 주십시오.  
→ 스미다 타로입니다. 전화번호는 000-0000-0000입니다.

그 외에도...

아이의 증상이나 질병, 상처에 대한 대처법 등이 게재되어 있습니다.

평소부터 미리 확인해 두면, 큰 도움이 됩니다. 【도쿄도 어린이 의료 가이드】



휴일 진료도 실시하고 있습니다. 【건강 보험증이나 의료증 등을 반드시 지참하십시오】

	진료일·시간	진료 과목	주소·기타·전화번호
스미다구 휴일 응급 진료소	일요일, 공휴일, 12/29~1/3 9:00~21:00	내과 소아과	스미다 복지보건 센터 내 무코지마(向島) 3-36-7 ☎ 03-5608-3700
스미다 평일 야간 응급 어린이 클리닉 【15세 이하 응급 환자 대상】	월~금 19:00~21:45	소아과	도우아이(同愛) 기념 병원 구급 외래 내 요코야미(横網) 2-1-11 ☎ 03-3625-1231
치과 휴일 응급 진료	9:00~17:00	치과	※진료일은 매월 1일에 발간되는 '구의 공지사항' 또는 구청 홈페이지를 참고해 주십시오.
정형외과 일일 응급 진료	9:00~17:00	정형외과	